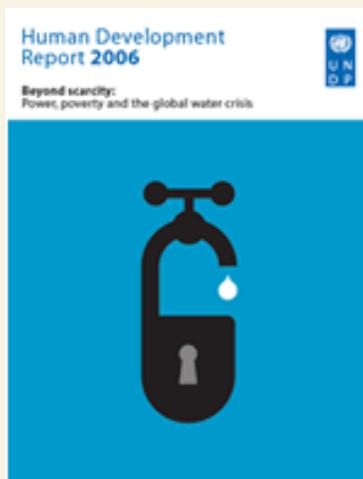




N°64 27 Novembre 2006

» » » » CLICCA QUI PER CONSULTARE IL **Calendario Culturale Canadese**

## Il Canada promosso a pieni voti dall'ONU



Secondo il rapporto 2006 pubblicato dall'[UNDP](#), il Programma di Sviluppo delle Nazioni Unite, il Canada consolida la sua posizione tra i paesi del mondo dove si vive meglio. Lo studio, pubblicato lo scorso 9 novembre, ha classificato il Canada al sesto posto su 177 paesi analizzati sulla base delle aspettative di vita, di salute, dell'istruzione, del reddito, dei livelli di povertà e della qualità dell'ambiente.

[\[segue\]](#)

## “REMEMBERING OUR OWN BEGINNINGS” – Guy Laliberté



foto: © Craig L. Moran

Guy Laliberté, il fondatore del [Cirque du Soleil](#), è stato nominato [imprenditore canadese dell'anno 2006](#) dalla società Ernst & Young. Laliberté è descritto come "un innovatore la cui creatività e visione hanno trasformato, in poco più di un ventennio, un piccolo circo acrobatico canadese in un fenomeno del divertimento planetario".

[\[segue\]](#)

## GOVERNOR GENERAL AWARDS



Il 21 novembre il Canada Council for the Arts/Conseil des Arts du Canada ha annunciato i nomi dei vincitori dei [Premi del Governatore Generale 2006](#) per opere di narrativa, saggistica, poesia, teatro, letteratura per ragazzi (testi e illustrazioni) e traduzione, nelle due lingue ufficiali del Canada. I premi, i più antichi e più prestigiosi del Canada, saranno consegnati da [S.E. Michaëlle Jean](#), Governatore Generale del Canada, il 13 dicembre nella sua residenza di Rideau Hall a Ottawa.

[\[segue\]](#)

## Il Canada promosso a pieni voti dall'ONU



Il rapporto stilato dall'UNDP affrontano ogni anno alcune delle tematiche più pressanti che l'umanità è chiamata ad affrontare; "[Beyond scarcity: Power, poverty and the global water crisis](#)" è il tema affrontato quest'anno, per tentare di risolvere, attraverso un piano d'azione globale sotto l'egida del G8, la crescente crisi dell'approvvigionamento idrico e delle condizioni igieniche che causa oltre 1 milione e 800 mila morti infantili ogni anno. Il rapporto chiede ai governi di garantire ad ogni persona l'accesso ad almeno 20 litri di acqua pulita ogni giorno e di devolvere almeno l'1% del PIL per l'approvvigionamento dell'acqua e per affrontare le misure sanitarie.

## GUY LALIBERTÉ IMPRENDITORE DELL'ANNO



Partito come artista di strada, mangiafuoco e trampoliere, Guy Laliberté ebbe, agli inizi degli anni '80, il sogno e la grinta di creare il *Cirque du Soleil*. Ora questo imprenditore canadese è a capo di una compagnia di oltre tremila persone, che con i suoi spettacoli ha richiamato più di cinquanta milioni di spettatori in tutto il mondo e produce ricavi annuali per circa 550 milioni di dollari. Un sogno partito dal nulla, costruito con coraggio, rischio e immaginazione e divenuto realtà anche grazie a coloro che hanno creduto in questi giovani artisti. Per non dimenticare le proprie "origini" nel 1993 Guy Laliberté ha creato [Cirque du Monde](#) una fondazione per aiutare la gioventù a rischio che da oltre un decennio collabora fattivamente anche con Oxfam, agenzia internazionale per lo sviluppo. La filosofia circense e i valori dell'impegno nel sociale sono insiti nella storia del *Cirque*, dove gioventù, sogni ed emarginazione contribuiscono a creare un mondo migliore.

## GOVERNOR GENERAL AWARDS



Ecco i nomi dei vincitori dei [Premi del Governatore Generale 2006](#) che verranno consegnati da [S.E. Michaëlle Jean](#),

Governatore Generale del Canada il prossimo 13 dicembre. Ogni vincitore riceve \$15,000 (oltre €10,000) e una copia del suo libro in edizione speciale; la casa editrice riceve un assegno di \$3,000 (poco più €2,000) per la promozione del libro.

- Per la narrativa: Peter Behrens, *The Law of Dream*. House of Anansi Press; André Laberge, *La rivière du loup*, XYZ Editeur
- Per la poesia: John Pass, *Stumbling in the Bloom*, Oolichan Press; Hélène Dorion, *Ravir: les lieux*. Edition de la Différence.
- Per il teatro: Daniel MacIvor, *I still love you*. Playwrights Canada Press. Evelyne de la Chenelière, *Désordre public*. Editions Fides.
- Per la saggistica: Ross King, *The Judgment of Paris: The Revolutionary Decade That Gave The World Impressionism*. Bond Street Books/Doubleday Canada. Pierre Ouellet, *A force de voir: histoire de regards*.

## musica indipendente in un Podcast



[CBC Radio 3](#), una delle emittenti radiofoniche canadesi più importanti per la divulgazione di musica indipendente, offre la possibilità di sottoscrivere al servizio Podcast per essere sempre aggiornati sulle ultime novità di questa ricca produzione musicale. La playlist completa di ciascun episodio di CBC Radio 3, in tutto circa una trentina della durata di un'ora ciascuno, è disponibile attraverso un database consultabile attraverso [questa pagina](#), da dove è possibile effettuare il download diretto delle trasmissioni in tre formati diversi (mp3, m4a, ogg). Il feed standard del Podcast si sottoscrive a [questo link](#), mentre per l'ascolto attraverso iTunes il collegamento diretto è [questo](#); è possibile utilizzare anche [questo ennesimo feed](#) per l'ascolto diretto in formato ogg vorbis.

## A SCUOLA DI TEATRO

Editions du Noroît.

- Per la letteratura per ragazzi/testo: William Gilkerson, *Pirate's Passage*, Trumpeter Books for Young Readers; Dany La Ferrière, *Je suis fou de Vava*, Les Editions de la Bagnole.
- Per la letteratura per ragazzi/illustrazioni: Leo Yerxa, *Ancient Thunder*. Groundwood Books. House of Anansi Press; Rogé (Roger Girard) *Le gros monstre qui aimait trop lire*. Dominique et compagnie/Les éditions Héritage
- Per la tradizione: Hugh Hazelton, *Vétiver di Joël Des Rosiers*. Signature Editions. Sophie Voillot, *Un jardin de papier (Salamander)* di Thomas Wharton. McClelland & Stewart.

## CAVALIERE DEL LAVORO



Il 10 ottobre il console generale d'Italia a Toronto ha conferito, da parte del presidente della Repubblica italiana, la carica di cavaliere a [Franco Lofranco](#), giovane e geniale imprenditore, per l'abilità dimostrata nel business delle comunicazioni grazie all'applicazione delle fibre ottiche. Il giovane cavalier Lofranco nel dicembre del 2002 è riuscito a realizzare il suo sogno dando vita alla Stream Intelligent Networks Corp., una delle più quotate aziende canadesi nel settore delle comunicazioni digitali su reti di fibre ottiche.

## MODELLO DI FORESTA GESTITA



Grazie a questo programma innovativo creato nel 1992 dal [Canadian Forest Service](#), un servizio di Natural Resources Canada ([NRCAN](#)), è possibile salvaguardare e proteggere la salute delle foreste canadesi in modo efficiente e mirato. Ogni modello di foresta viene gestito da un ente senza scopo di lucro insieme a vari partners, siano essi singoli cittadini oppure organizzazioni, proprietari terrieri pubblici e privati, enti governativi, industriali, gruppi ambientalisti, università e comunità aborigene. Le diverse prospettive di tutti questi partners hanno però come denominatore l'interesse comune affinché la foresta da loro gestita venga preservata quale elemento fondamentale per la vita della comunità. Esistono attualmente 11 modelli di foresta in tutto il Paese, dalla più piccola di 113 mila ettari alla più grande che si estende su una superficie di 7,7 milioni di ettari.

I modelli di foresta sono anche luoghi ideali dove condurre ricerche e sperimentare nuove soluzioni che rispondano ai bisogni sia nazionali che mondiali. Tutte le ricerche condotte e le soluzioni adottate vengono condivise attraverso il [Canadian Model Forest Network](#). Per esempio, il Grizzly Bear Research Program presso il modello di foresta a [Foothills](#) (Alberta) è uno dei maggiori e più innovativi studi del Nordamerica in materia di flora e fauna selvatiche; un programma che fornisce le conoscenze necessarie e gli strumenti per la tutela e la conservazione dell'orso grizzly in Alberta. I dati raccolti in merito ai movimenti di questi mammiferi, popolazione, nascite e mortalità sono, per esempio, di grande utilità per i gruppi



## [The University College Drama Program di Toronto](#)

si esibisce a Milano nell'ambito della rassegna La Casa delle Scuole di Teatro, dedicata alle principali scuole internazionali. Gli studenti canadesi propongono [Brecht: 50 Years After](#), un viaggio nell'universo brechtiano con canzoni, poesie e sketch. Il 28 (ore 18) e 29 novembre (ore 20.30), presso l'Aula Brecht della Scuola di Teatro del Piccolo. Ingresso libero fino a esaurimento posti.

## “LA ROSA E LA SPINA”



Il Console Generale del Canada a Milano Margaret Huber parlerà di [Multiculturalismo canadese](#) intervenendo al simposio dei DS *La rosa e la spina. Cittadinanza culture appartenenza e sicurezza nella società fluida*. A Brescia, il 1 dicembre presso UNA Hotel in viale Europa 45. Ingresso aperto al pubblico.

## LA MITICA VIA DELL'ORO

industriali che possono così minimizzare il loro impatto nell'habitat dell'orso grizzly. Anche lo studio degli incendi boschivi è affrontata dai modelli di foresta: benché gli incendi boschivi contribuiscono al rinnovo delle foreste e quindi alla salute dell'ecosistema, sono comunque devastanti per gli abitanti e per la fauna locale. Tre modelli di foresta - Foothills (Alberta), [Prince Albert](#) (Saskatchewan) e [Manitoba](#) - hanno saputo fornire soluzioni efficaci e fattive per i bisogni della comunità. Il successo di questo originale esperimento canadese è decretato anche dal fatto che una trentina di modelli di foresta sono stati creati in 19 paesi al mondo, segno dell'apprezzamento per le idee innovative e i mezzi indispensabili per la conservazione del patrimonio forestale mondiale. L'ultima nata è Kodagu, la prima foresta modello dell'India.



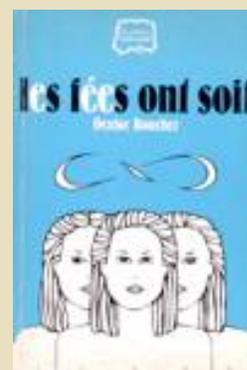
Il numero settembre/ottobre del mensile "Viaggiando", edito da Melusina Editore, ha dedicato un [articolo](#) sul Klondike, la mitica Via dell'Oro nella Provincia dello Yukon. Per chi avesse desiderio di visitare questa provincia del Canada, dopo aver letto l'articolo di Mauro Tonati, suggeriamo questo [sito](#) turistico che fornisce tutte le informazioni necessarie al viaggio.

## IL RUOLO DEL NORD NEL FUTURO DEL CANADA



I Premiers delle tre province settentrionali del Canada ([Nunavut](#), [Northwest Territories](#) e [Yukon](#)) si sono riuniti all'inizio di novembre per rinnovare per altri tre anni il [Northern Cooperation Accord](#), l'accordo di cooperazione firmato nel settembre 2003 nel quale si stabilisce la futura collaborazione con gli altri governi provinciali e il Governo Federale. La firma dell'accordo è avvenuta presso il palazzo dell'assemblea legislativa del Nunavut, alla presenza anche del [First Nunavut Youth Parliament](#), una delegazione di 19 studenti riunita per la prima volta in questa occasione. Il recente tour nei Territori del Nord compiuto lo scorso agosto dal Primo Ministro Stephen Harper, ha sottolineato la crescente importanza di questi territori per il futuro di tutti i Canadesi. Nel discorso pronunciato a Yellowknife, "[The Call of the North](#)" il Premier Harper ha descritto un Nord "più forte, più prospero e libero dalle politiche paternalistiche del passato". I Premiers delle tre province condividono questa visione e sono ben consci che grazie all'estensione delle loro coste e alle enormi risorse energetiche e minerali, ricoprono un ruolo fondamentale per la futura prosperità del Paese. Le importanti manifestazioni sportive previste per il prossimo anno, quali i [Canadian Winter Games](#) e l'[International Polar Year](#) testimoniano il valore e l'importanza crescente di questi territori ed hanno evidenziato anche la necessità di adottare nuovi incentivi e nuovi investimenti nelle infrastrutture per portare i Territori del Nord allo stesso livello di quello del resto del Paese e riaffermarne la sovranità del Canada.

## INCONTRI CON LA DRAMMATURGIA



Il controverso testo *Le fate assetate* di [Denise Boucher](#), scrittrice e poetessa di Montréal, autrice di numerose opere femministe, sarà l'oggetto di una mise en espace nell'ambito del progetto *Incontri con la drammaturgia*. L'11 dicembre a Milano presso il [Teatro dei Filodrammatici](#).

## GIORNATA MONDIALE DELLA PESCA



Il 21 novembre si è svolta la [Giornata Mondiale della Pesca](#), un appuntamento dedicato ad una risorsa che alimenta e nutre milioni di persone in tutto il mondo. Solamente in Canada, l'industria della pesca impiega 80 mila lavoratori e ne mantiene con il suo indotto altre migliaia. Loyola Hearn, Ministro della Pesca e degli Oceani ha ricordato, in un [comunicato](#) diramato per quest'occasione - che la Giornata è anche un'occasione per "riflettere sul nostro rapporto e le nostre responsabilità – passate e presenti, verso le riserve ittiche mondiali. Una Giornata per valutare le azioni mirate alla conservazione di questa preziosissima risorsa e per stabilire nuove azioni per il futuro." Il problema della sovrappesca massiccia in alto mare è lungi dall'essere risolto, nonostante gli avvertimenti degli scienziati che paventano la sopravvivenza stessa di alcune specie". Per il Ministro Hearn è necessario cambiare "completamente" il modo di gestire la pesca al fine di usufruire appieno, sia ora che nel futuro, delle risorse ittiche. Qualunque decisione in merito alla gestione della pesca dovrà essere avvalorata da seri fondamenti scientifici che tengano in conto degli ecosistemi, oltre che inasprire le pene per la pesca illegale. Il Canada vanta una lunga e rispettata esperienza nel settore. "Le comunità costiere e il nostro stesso sistema di vita si basano su questa professione e sono determinata nel vederla prosperare" ha concluso il Ministro.

### UN INNOVATIVO sistema di indagine



È stato presentato a Roma un potente software per contrastare il dilagante fenomeno della pedopornografia e dei reati a danno dei minori; un database per permettere alle forze dell'ordine di condividere informazioni e predisporre di un coordinamento delle risorse investigative. CETS, acronimo per [Child Exploitation Tracking System](#) (Sistema di tracciamento contro la pedopornografia), è il frutto dell'efficace sinergia tra la [Polizia di Toronto](#), la [Royal Canadian Mounted Police](#) e il mondo imprenditoriale. Tutto ha inizio nel 2003 quando Paul Gillespie, detective sergente in servizio presso la Polizia di Toronto, pensa che con un aiuto tecnologico potrebbe rivelarsi essenziale per coordinare le indagini, onde evitare inutili sovrapposizioni e inutili sforzi. Contatta direttamente la Microsoft che mette a punto questa sofisticata soluzione tecnologica, ora in dotazione anche della Polizia postale e delle comunicazioni e delle 76 sedi territoriali in tutta Italia. Il detective Gillespie ora è andato in pensione, ma la gestione del progetto Cets, in continua crescita, è rimasta agli uomini della Mounted Police canadese.

### GALLERIE CANADESI AD ARTISSIMA 2006

### IL SOUND PSICHEDELICO DEGLI HRSTA



Prosegue il lungo tour europeo degli [Hrsta](#) (pronuncia 'hursh-tah'), band post-rock di Montréal. La caratteristica voce di Mike Moya, leader del gruppo e virtuosissimo chitarrista, insieme agli altri membri della band Harris Newman, Eric Craven e Brooke Crouser, dà vita ad un progetto tra psichedelia ed irrazionalità, tradizione e sperimentazione. Questo il [link](#) per conoscere le numerose date in Italia.

### LETTERATURA E CINEMA



A Bologna, il 10 dicembre, [Alberto Manguel](#), autore fra l'altro del bestseller *Una storia della lettura* (Mondadori, 1997), farà la prima presentazione, dopo la proiezione di [Atanarjuat](#), l'applauditissimo film di Zacharias Kunuk sugli Inuit del Canada (nell'immagine una scena del film). L'appuntamento è al Cinema Lumière, Via Azzo Giardino, ore 18.30. Il tutto nell'ambito del convegno *Letteratura e Cinema* organizzato



Due sono state le gallerie canadesi presenti alla rinomata fiera internazionale d'arte contemporanea di Torino, [Artissima](#), giunta quest'anno alla tredicesima edizione. [Pari Nadimi Gallery](#) di Toronto, già presente a Torino nella precedente edizione, ha esposto opere degli artisti canadesi Botto e Bruno (nell'immagine la loro opera *Ten years later*), conosciuti ed apprezzati anche in Italia, attivi con le loro esposizioni in Toscana, Emilia Romagna e Milano; Regina Galindo, Elena Kovylyna, artista che produce video, foto e quadri, George Legrady, con il suo *60 eye video installation*, Michael Oh, David Rokeby, lo scultore Stephen Shofield e Jennifer Stillwell. Si è trattata invece della prima volta in Italia per la [Tracey Lawrence Gallery](#) di Vancouver, che ha presentato opere degli artisti canadesi David Carter, teso al design modernista e all'arte minimalista, Jeremy Shaw, interessato alle idee di spazio pubblico e privato e l'espressione personale vista attraverso le attività delle sottoculture dei giovani; ed infine Kathy Slave, che lavora con la stoffa per produrre immagini ricamate, testi e sculture che fondono lo stato storico delle donne come forze creative con critiche di cultura popolare, specialmente musica e film. Per saperne di più sull'arte canadese potete visitare i siti del [Canada Council of the Arts](#) e [Artists in Canada](#). Se invece siete interessati ad attività commerciali e vi interessa il settore culturale canadese potete [contattare](#) direttamente il servizio dei delegati commerciali.

## INVESTIRE IN CANADA - KPMG 2006: SETTORE BIOTECNOLOGIE

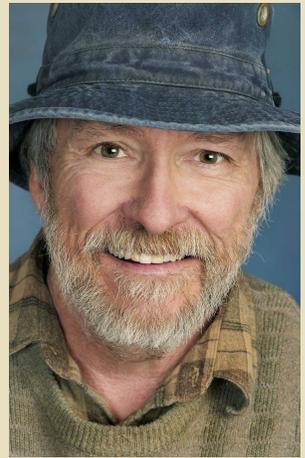


Il Canada si è classificato al primo posto tra i paesi G7 con un vantaggio di costo pari a 10,1 punti percentuali rispetto agli Stati Uniti per il settore biotecnologico, e di 16 punti in quello dei test clinici. Questi dati emergono dallo studio [Competitive Alternatives](#): *KPMG's Guide to International Business Costs, Edizione 2006*, che fornisce un'analisi dettagliata dei costi di R&S nelle biotecnologie e di quelli di gestione dei test clinici in nove paesi e 128 città del Nord America, Europa e Asia-Paci•co. Il Canada occupa un ruolo di primo piano nel campo biotecnologico con ben 490 società attive: nel 2003 il settore ha registrato entrate pari a 3,8 miliardi di dollari canadesi (oltre €2,5 miliardi) nello stesso anno in Canada sono stati condotti oltre 1.400 test clinici, pari al 2,8 % dell'attività globale. Il modello KPMG ha esaminato il caso di un centro di ricerca biomedica pura, senza alcun prodotto sul mercato, mentre per i test clinici si è preso in esame il caso di un'organizzazione di ricerca chimica. Per saperne di più consigliamo di visitare la [pagina](#) dedicata allo studio settoriale, il sito di [Investment Partnership Canada](#) oppure [contattare](#) il servizio dei Delegati commerciali del Canada in Italia.

**casa canada**

congiuntamente all'Università di Bologna, dal 10 al 12 dicembre, [dal Centro di Studi Canadesi](#) diretto dalla Prof. Giovanna Franci e dal [Centro Interuniversitario di Studi Quebecchesi](#) diretto dalla Prof. Carla Fratta. Al convegno parteciperanno altri noti scrittori canadesi: [Barry Callaghan](#), [Michel Marc Bouchard](#) e [Antonio D'Alfonso](#)

## AUTORI CANADESI A +LIBRI+LIBERI



A [Più libri più liberi](#), la tradizionale fiera romana della piccola e media editoria, si fanno buoni acquisti e si ha l'occasione d'incontrare da vicino scrittori canadesi. Quest'anno sono presenti quattro autori canadesi francofoni pubblicati con successo anche in Italia: [François Barcelo](#) (nella foto), [Elena Botchorichvil](#), [Carole David](#), [Jean-Louis Gaudet](#). A Roma (Eur) Palazzo dei Congressi, 10-12 dicembre

## LINK UTILI



Lo chalet in legno di "Casa Canada", in Piazza Valdo Fusi, donato alla città di Torino dal Comitato Organizzatore delle [Olimpiadi Invernali 2010](#) a Vancouver, è stato affidato dall'amministrazione comunale [all'Associazione Parco d'Arte Vivente](#) e dal 10 novembre sino al 31 marzo 2007 propone una serie di eventi artistici e culturali. Nella primavera-estate del 2007 è previsto che Casa Canada traslochi per diventare il rifugio di Rocca Sbarua.

---

**Paola Bucalossi** - Ufficio Affari Pubblici Ambasciata del Canada  
Tel. 06-85444.3253 Fax 06-85444.3919  
Email: [paola.bucalossi@international.gc.ca](mailto:paola.bucalossi@international.gc.ca)  
Sito: <http://www.canada.it>

---



**[Clicca qui](#)** e leggi i numeri precedenti di **MultiCan@da**

**[Clicca qui](#)** e visita il sito dell'**Ambasciata del Canada a Roma**

**[Clicca qui](#)** per leggere il bollettino trimestrale **Canada Investimenti**

**[Clicca qui](#)** e visita il sito dei **Delegati Commerciali del Canada**